

**MA251 (de_en)
Bedienungsanleitung**

**Crimpzange PV-CZM...
für MC3 und MC4**

Inhalt

| | |
|----------------------------------|---|
| <i>Sicherheitshinweise</i> | 2 |
| Ausführung für MC3..... | 3 |
| Ausführung für MC4..... | 4 |
| Crimp-Einsatz auswechseln..... | 5 |
| Crimp-Einsatz ausbauen..... | 5 |
| Crimp-Einsatz einbauen..... | 6 |
| Crimpen..... | 7 |
| Crimpqualität..... | 8 |

**MA251 (de_en)
Operating instructions**

**Crimping pliers PV-CZM...
for MC3 and MC4**

Content


| | |
|-------------------------------------|---|
| <i>Safety Instructions</i> | 2 |
| Explanation for MC3..... | 3 |
| Explanation for MC4..... | 4 |
| Exchanging the crimping insert..... | 5 |
| Removing the crimping insert..... | 5 |
| Fitting the crimping insert..... | 6 |
| Crimping..... | 7 |
| Crimping quality..... | 8 |





Sicherheitshinweise

Die Montage und Installation der Produkte darf ausschliesslich durch qualifiziertes und erfahrenes Fachpersonal unter Berücksichtigung aller anwendbaren gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen und Regelungen erfolgen. Multi-Contact (MC) lehnt jegliche Haftung infolge Nichteinhaltung dieser Warnhinweise ab.

Benutzen Sie nur die von MC angegebenen Einzelteile und Werkzeuge. Weichen Sie nicht von den hier beschriebenen Vorgängen zur Vorbereitung und Montage ab, da sonst bei der Selbstkonfektionierung weder die Sicherheit noch die Einhaltung der technischen Daten gewährleistet ist. Ändern Sie das Produkt nicht in irgend einer Weise ab.

 **Die hier beschriebenen Arbeiten dürfen nicht an stromführenden oder unter Spannung stehenden Teilen durchgeführt werden.**

 **Der Schutz vor einem elektrischen Schlag muss durch das Endprodukt (d.h. dem korrekt konfigurierten Steckverbinder) gegeben sein und vom Anwender selbst sichergestellt werden.**

 **MC empfiehlt aus Sicherheitsgründen dringend, weder PVC-Kabel noch unverzinnete Kabel vom Typ H07RN-F zu verwenden.**


 **Weitere technische Daten entnehmen Sie bitte dem Produktkatalog.**


Safety Instructions


The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.

Multi-Contact (MC) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.

Use only the components and tools specified by MC. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise MC cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.



 **The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.**

 **Protection from electric shock must be assured by the end product (i.e. by the correctly assembled plug connector) and by its user.**




 **For safety reasons, MC does strongly recommend not to use PVC cables or untinned cables of type H07RN-F.**

 **For further technical data please see the product catalogue.**

Erklärung der Symbole

-  **Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung**
-  **Warnung vor einer Gefahrenstelle**
-  **Nützlicher Hinweis oder Tipp**

Explanation of the symbols

-  **Warning of dangerous voltages**
-  **Warning of a hazard area**
-  **Useful hint or tip**



Ausführung für MC3

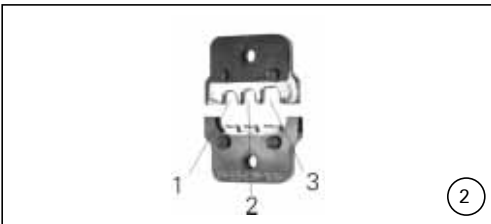
(ill. 1)
Crimpzange **PV-CZM-16100A**
inkl. zwei austauschbaren Locators
und zwei austauschbaren Crimp-
Einsätzen

Crimpbereich: 2.5 / 4 / 6mm²
14 / 12 / 10 AWG
Bestell-Nr.: **32.6020-16100A**

Explanation for MC3

(ill. 1)
Crimping pliers **PV-CZM-16100A**
incl. two interchangeable Locators
and two interchangeable crimping
inserts

Crimping range: 2.5 / 4 / 6mm²
14 / 12 / 10 AWG
Order No.: **32.6020-16100A**



Einzelteile

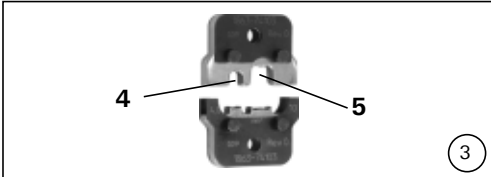
(ill. 2 + 3)
Austauschbare Crimp-Einsätze

Individual parts

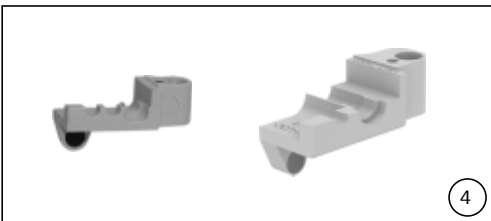
(ill. 2 + 3)
Interchangeable crimping inserts

| | | |
|--|--|------------------------|
| Crimpbereich Crimping range | 2.5 / 4 / 6mm ² 14 / 12 / 10 AWG | 4 / 10 mm ² |
| Typ Type | PV-ES-CZM-16100 | PV-ES-CZM-17100 |
| Bestell-Nr. Order No. | 32.6021-16100 | 32.6021-17100 |

| Pos. | Leiterquerschnitt Cable cross section | | geeignet für suitable for |
|----------|--|-----|------------------------------|
| | mm ² | AWG | |
| 1 | 2.5 | 14 | PV-SP3/4 PV-BP3/4 |
| 2 | 4 | 12 | PV-SP3/4 PV-BP3/4 |
| 3 | 6 | | PV-SP3/6 PV-BP3/6 |



| Pos. | Leiterquerschnitt Cable cross section | | geeignet für suitable for |
|----------|--|-----|------------------------------|
| | mm ² | AWG | |
| 4 | 4 | 10 | PV-SP3/4 PV-BP3/4 |
| 5 | 10 | | PV-SP4/10 PV-BP4/10 |



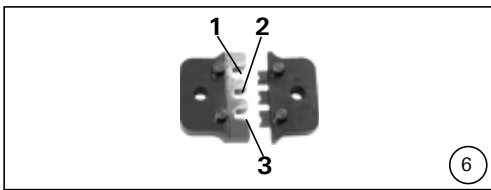
(ill. 4)
Austauschbare Locators

(ill. 4)
Interchangeable locators

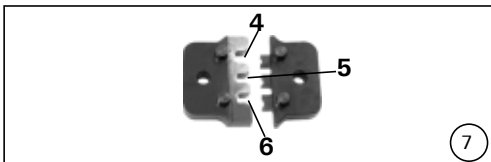
| | | |
|--|---|------------------------|
| Crimpbereich Crimping range | 2.5 / 4 / 6mm ² 12 / 10 AWG | 4 / 10 mm ² |
| Typ Type | PV-LOC-A | PV-LOC-A10 |
| Bestell-Nr. Order No. | 32.6039 | 32.6049 |

Diese Locatortypen sind nur für
Ø 3mm.

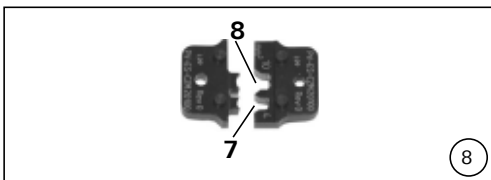
This locator types are for Ø 3mm only



| Pos. | Leiterquerschnitt Cable cross section | | geeignet für suitable for |
|------|--|-----|------------------------------|
| | mm ² | AWG | |
| 1 | 1.5 | 14 | PV-SP4/2.5 PV-BP4/2.5 |
| 2 | 2.5 | | PV-SP4/2.5 PV-BP4/2.5 |
| 3 | 4 | 12 | PV-SP4/6 PV-BP4/6 |



| Pos. | Leiterquerschnitt Cable cross section | | geeignet für suitable for |
|------|--|-----|------------------------------|
| | mm ² | AWG | |
| 4 | 2.5 | | PV-SP4/2.5 PV-BP4/2.5 |
| 5 | 4 | 12 | PV-SP4/6 PV-BP4/6 |
| 6 | 6 | 10 | PV-SP4/6 PV-BP4/6 |



| Pos. | Leiterquerschnitt Cable cross section | | geeignet für suitable for |
|------|--|--|------------------------------|
| | mm ² | | |
| 7 | 4 | | PV-SP4/6 PV-BP4/6 |
| 8 | 10 | | PV-SP4/10 PV-BP4/10 |

Ausführung für MC4

(ill. 5)
Crimpzange inkl. Locator PV-LOC und eingebautem Crimp-Einsatz

| | |
|---------------|---|
| Crimpbereich: | 1.5 / 2.5 / 4mm ² 14 / 12 AWG |
| Typ: | PV-CZM-18100 |
| Bestell-Nr.: | 32.6020-18100 |
| Crimpbereich: | 2.5 / 4 / 6mm ² 12 / 10 AWG |
| Typ: | PV-CZM-19100 |
| Bestell-Nr.: | 32.6020-19100 |
| Crimpbereich: | 4 / 10mm ² |
| Typ: | PV-CZM-20100 |
| Bestell-Nr.: | 32.6020-20100 |
| Crimpbereich: | 6 / 10mm ² |
| Typ: | PV-CZM-21100 |
| Bestell-Nr.: | 32.6020-21100 |

Einzelteile

(ill. 6 + 7 + 8 + 9)
Auswechselbare Crimp-Einsätze

| | | |
|--|------------------------------|-------------|
| Crimpbereich Crimping range | 1.5 / 2.5 / 4mm ² | 14 / 12 AWG |
| Typ Type | PV-ES-CZM-18100 | |
| Bestell-Nr. Order No. | 32.6021-18100 | |

| | | |
|--|----------------------------|-------------|
| Crimpbereich Crimping range | 2.5 / 4 / 6mm ² | 12 / 10 AWG |
| Typ Type | PV-ES-CZM-19100 | |
| Bestell-Nr. Order No. | 32.6021-19100 | |

| | | |
|--|-----------------------|--|
| Crimpbereich Crimping range | 4 / 10mm ² | |
| Typ Type | PV-ES-CZM-20100 | |
| Bestell-Nr. Order No. | 32.6021-20100 | |

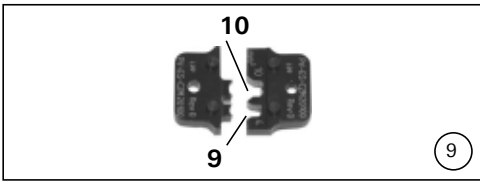
Explanation for MC4

(ill. 5)
Crimping pliers incl. locator PV-LOC and built-in crimping insert

| | |
|-----------------|---|
| Crimping range: | 1.5 / 2.5 / 4mm ² 14 / 12 AWG |
| Type: | PV-CZM-18100 |
| Order No.: | 32.6020-18100 |
| Crimping range: | 2.5 / 4 / 6mm ² 12 / 10 AWG |
| Type: | PV-CZM-19100 |
| Order No.: | 32.6020-19100 |
| Crimping range: | 4 / 10mm ² |
| Type: | PV-CZM-20100 |
| Order No.: | 32.6020-20100 |
| Crimping range: | 6 / 10mm ² |
| Type: | PV-CZM-21100 |
| Order No.: | 32.6020-21100 |

Individual parts

(ill. 6 + 7 + 8 + 9)
Interchangeable crimping inserts

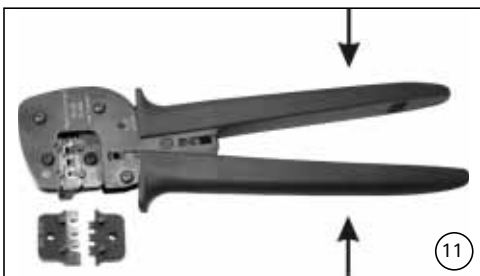


| Pos. | Leiterquerschnitt Cable cross section mm ² | geeignet für suitable for |
|------|---|------------------------------|
| 9 | 6 | PV-SP4/6 PV-BP4/6 |
| 10 | 10 | PV-SP4/10 PV-BP4/10 |

| | |
|--|-----------------------|
| Crimpbereich Crimping range | 6 / 10mm ² |
| Typ Type | PV-ES-CZM-21100 |
| Bestell-Nr. Order No. | 32.6021-21100 |

(ill. 10)
Locator **PV-LOC**
Bestell-Nr.: **32.6040**

(ill. 10)
Locator **PV-LOC**
Order No.: **32.6040**



Crimp-Einsatz auswechseln

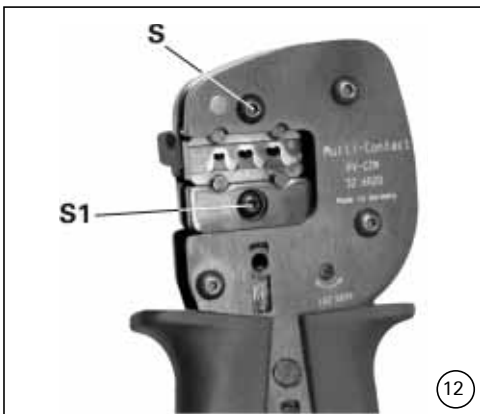
Exchanging the crimping inserts

Crimp-Einsatz ausbauen

Removing the crimping insert

(ill. 11)
Schliessen Sie die Crimpzange

(ill. 11)
Close the crimping tool



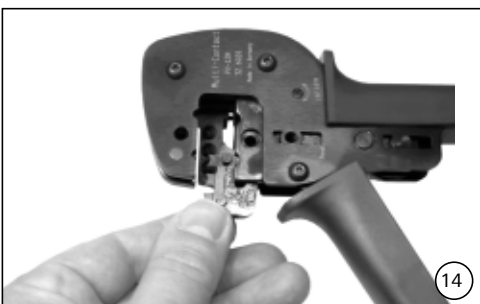
(ill. 12)
Drehen Sie die Schraube S (lang) und S1 (kurz) heraus. Öffnen Sie die Crimpzange (ganz zusammendrücken und loslassen).

(ill. 12)
Unscrew both the long S and the short S1 screw. Open the crimping tool (press completely together and release).



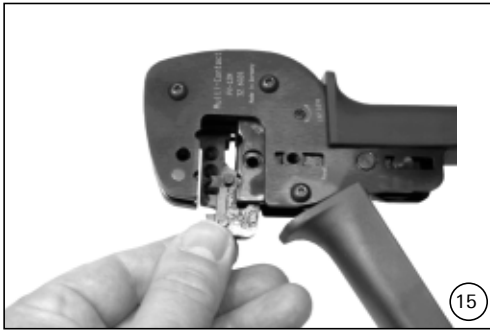
(ill. 13)
Oberen Crimp-Einsatz herausnehmen.

(ill. 13)
Remove the upper crimping insert.



(ill. 14)
Unteren Crimp-Einsatz herausnehmen.

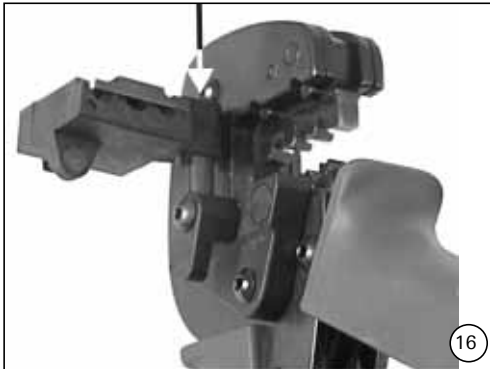
(ill. 14)
Remove the lower crimping insert.



Crimp-Einsatz einbauen

(ill. 15)

Öffnen Sie die Crimpzange (ganz zusammendrücken und loslassen). Führen Sie beide Crimp-Einsätze ein. Die Beschriftung muss auf der gleichen Seite sein wie die Beschriftung der Crimpzange. Schliessen Sie die Crimpzange und schrauben Sie beide Crimp-Einsätze fest.



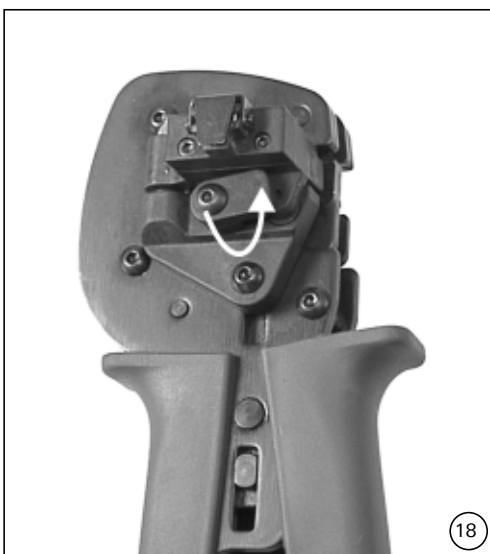
(ill. 16)

Legen Sie den Locator in den Führungsstift ein.



(ill. 17)

Schwenken Sie den Locator um (wird magnetisch festgehalten).



(ill. 18)

Verriegeln Sie den Locator.

Fitting the crimping insert

(ill. 15)

Open the crimping tool (press completely together and release). Insert both crimping inserts. The markings must be on the same side as the marking on the crimping tool. Close crimping tool and screw both crimping inserts tight.

(ill. 16)

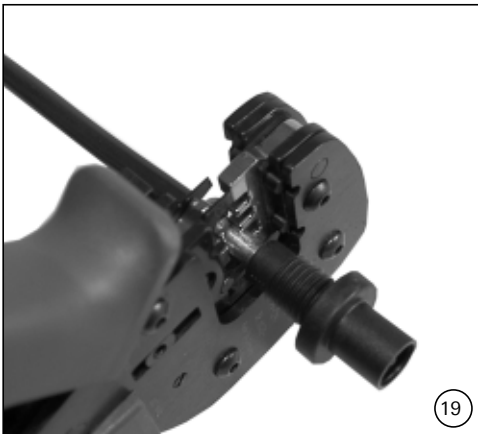
Insert locator into the guide pin.

(ill. 17)

Rotate the locator (held magnetically)

(ill. 18)

Lock the locator.



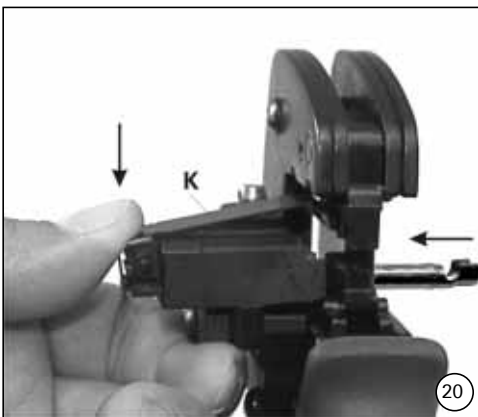
19

Crimpen

Beispiel ADBP3/... und ADSP3/...

(ill. 19)

Entfernen Sie den Locator. Führen Sie das abisolierte Kabel links ein, bis die Isolation am Crimp-Einsatz anschlägt. Legen Sie den Kontakt ein und schliessen Sie die Crimpzange ganz. Kontrollieren Sie die Vercrimpung visuell (siehe ill. 23).

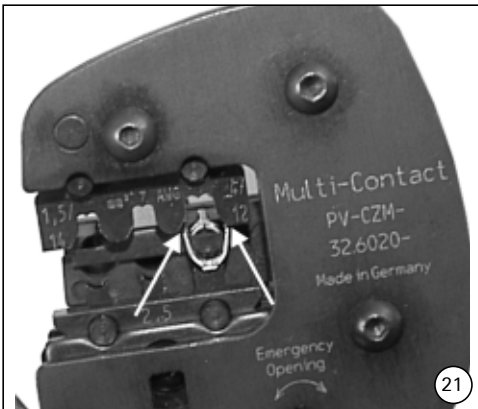


20

Beispiel KBT4.../KST4...

(ill. 20)

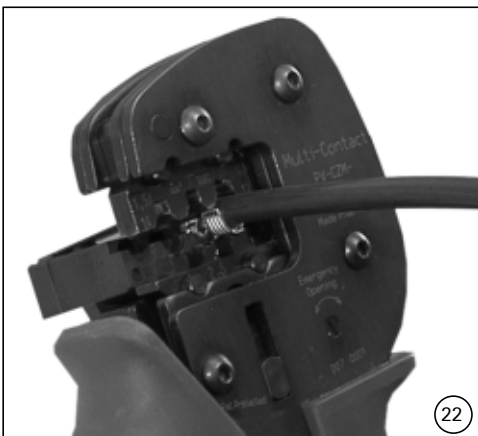
Öffnen Sie den Klemmbügel K und halten Sie ihn fest. Legen Sie den Kontakt in den passenden Querschnittsbereich. Drehen Sie die Crimplaschen nach oben. Lassen Sie den Klemmbügel K los. Der Kontakt ist fixiert.



21

(ill. 21)

Drücken Sie die Zange leicht zusammen, bis die Crimplaschen sicher innerhalb der Crimp-Matrix liegen.



22

(ill. 22)

Führen Sie das abisolierte Kabel ein, bis die Isolation am Crimp-Einsatz anschlägt. Schliessen Sie die Crimpzange ganz.

Crimping

Example for ADBP3/... and ADSP3/...

(ill. 19)

Remove the locator. Insert the stripped cable on the left side until the insulation comes into contact with the crimping insert. Close crimping tool completely. Check crimp (see ill. 23).

Example for KBT4.../KST4...

(ill. 20)

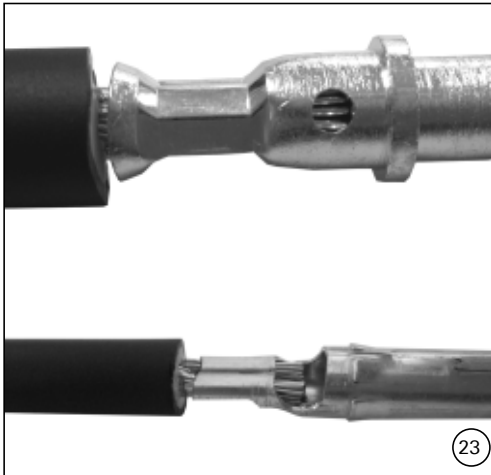
Open and hold clamping clip K. Insert contact in the appropriate cross-section range of the crimping tool. Turn contact till crimping tabs face the top. Release clamping clip K. The contact is secured.

(ill. 21)

Lightly press the pliers together so that the crimping tabs lie securely within the crimping die.

(ill. 22)

Insert the stripped cable until the insulation comes into contact with the crimping insert. Close crimping tool completely.



Crimpqualität

Mit der Crimphöhe lässt sich die Qualität der Crimpung beurteilen. Typische Werte für die Kabel FLEX-SOL-XL und Studer BETAflam® entnehmen sie bitte aus der folgenden Tabelle .

(ill. 23)

Kontrollieren Sie die Vercrimpung visuell.

Crimping quality

The quality of the crimp can be assessed on the basis of the crimp height. Typical values for the cables FLEX-SOL-XL and Studer BETAflam are shown in the following table.

(ill. 23)

Visually check the crimp.

MC4

| A | Kabel Cable | Crimphöhe Crimp height |
|-----------------|----------------|---------------------------|
| mm ² | | mm |
| 1.5 | FLEX-SOL-XL | 1.65 |
| | BETAflam | 1.65 |
| 2.5 | FLEX-SOL-XL | 1.80 |
| | BETAflam | 1.80 |
| 4 | FLEX-SOL-XL | 2.15 |
| | BETAflam | 2.15 |
| 6 | FLEX-SOL-XL | 2.40 |
| | BETAflam | 2.40 |
| 10 | FLEX-SOL-XL | 3.02 |

MC3

| A | Kabel Cable | Crimphöhe Crimp height |
|-----------------|----------------|---------------------------|
| mm ² | | mm |
| 1.5 | FLEX-SOL-XL | 2.20 |
| | BETAflam | 2.20 |
| 2.5 | FLEX-SOL-XL | 2.20 |
| | BETAflam | 2.20 |
| 4 | FLEX-SOL-XL | 2.50 |
| | BETAflam | 2.50 |
| 6 | FLEX-SOL-XL | 3.12 |
| | BETAflam | 3.12 |
| 10 | FLEX-SOL-XL | 4.80 |

Hersteller/Producer:

Multi-Contact AG

Stockbrunnenrain 8
 CH – 4123 Allschwil
 Tel. +41/61/306 55 55
 Fax +41/61/306 55 56
 mail basel@multi-contact.com
www.multi-contact.com